

**งานสร้างสรรค์ที่ได้รับการเผยแพร่ในระดับนานาชาติ**

**ชื่อผลงาน : Variation in leaf shape**

# หนังสือเชิญการส่งผลงานร่วมนิทรรศการ



ที่ กบ ๐๐๓๑/ว.๕๐๙๖

ศาลากลางจังหวัดกระบี่  
๙/๑๐ ถนนอุตรกิจ กบ ๘๑๐๐๐

๑๗) สิงหาคม ๒๕๖๔

เรื่อง การร่วมแสดงผลงานศิลปะของศิลปินพื้นถิ่นภาคใต้ในงานมหกรรมศิลปะนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat ๒๐๒๑

เรียน อาจารย์จุฑารัตน์ บุตรเขียน

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หลักเกณฑ์การร่วมแสดงผลงานศิลปะของศิลปินพื้นถิ่นภาคใต้ จำนวน ๑ ชุด  
และรายชื่อศิลปินภาคใต้ที่ได้รับการคัดเลือก
๒. แบบฟอร์มหลักฐานการสมัครและภาพถ่ายผลงาน จำนวน ๑ ชุด

ด้วย กระทรวงวัฒนธรรม ร่วมกับจังหวัดนครราชสีมา กำหนดจัดงานมหกรรมศิลปะนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat ๒๐๒๑ ระหว่างเดือนธันวาคม ๒๕๖๔ - มีนาคม ๒๕๖๕ ซึ่งกำหนดจัดนิทรรศการแสดงผลงานศิลปะของศิลปิน ๓ เมืองศิลปะ (กระบี่, เชียงราย, นครราชสีมา) ภายใต้หัวข้อ "ธรรมชาติเป็นใหญ่ในโลก ศิลปะมีอิสระในตัวเอง" ระหว่างเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๔ - กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ ณ ศูนย์การค้าเทอร์มินอล ๒๑ โคราช ทั้งนี้ จังหวัดกระบี่ร่วมกับสมาคมศิลปินทัศนศิลป์นานาชาติแห่งประเทศไทย ได้ดำเนินการคัดเลือกท่าน ร่วมแสดงผลงานศิลปะของศิลปินพื้นถิ่นภาคใต้ในนามกระบี่ เมืองศิลปะ

ในการนี้ จังหวัดกระบี่ ขอเชิญท่านสร้างสรรค์ผลงานศิลปะ ในหัวข้อ "ธรรมชาติเป็นใหญ่ในโลก ศิลปะมีอิสระในตัวเอง" "Nature reigns Supreme in the world. Art has freedom in itself." รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ และจัดส่งข้อมูลและผลงานศิลปะของท่านมายังจังหวัดกระบี่ ดังนี้

๑. หลักฐานการสมัครและภาพถ่ายผลงาน ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และสำเนาบัตรประชาชนของผู้ส่งผลงาน พร้อมรับรองสำเนาถูกต้อง ๑ ฉบับ ส่งไปยังสำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดกระบี่ ชั้น ๓ ศาลากลางจังหวัดกระบี่ ถนนอุตรกิจ ตำบลปากน้ำ อำเภอเมืองกระบี่ จังหวัดกระบี่ ๘๑๐๐๐ หรือจัดส่งทางอีเมลล์ krabiartcity@gmail.com ระหว่างวันที่ ๒๓ สิงหาคม - ๑๒ กันยายน ๒๕๖๔

๒. ผลงานจริง ส่งไปยังศูนย์ศิลปะกระบี่อาร์ตสเปซ (อาคารตรงข้ามศูนย์การเรียนรู้วัฒนธรรมอันดามัน) ถนนมหาราช ตำบลปากน้ำ อำเภอเมืองกระบี่ จังหวัดกระบี่ ระหว่างวันที่ ๑๓-๑๙ กันยายน ๒๕๖๔

จึงเรียนมาเพื่อดำเนินการให้เกียรติสร้างสรรค์ผลงานศิลปะเพื่อร่วมแสดงนิทรรศการ

ขอแสดงความนับถือ

(นายสมชาย ชาญชาติกุล)

รองผู้ว่าราชการจังหวัด ปฏิบัติราชการแทน  
ผู้ว่าราชการจังหวัดกระบี่

สำนักงานวัฒนธรรมจังหวัด

กลุ่มยุทธศาสตร์และเฝ้าระวังทางวัฒนธรรม

โทร. ๐๗๕-๖๒๓๔๖๖

โทรสาร ๐๗๕-๖๒๓๔๖๗

หลักเกณฑ์การร่วมแสดงผลงานศิลปะของศิลปินพื้นถิ่นภาคใต้  
ในนิทรรศการแสดงผลงานศิลปะของศิลปินพื้นถิ่นใน ๓ เมืองศิลปะ (กระบี่, เชียงราย, นครราชสีมา)  
งานมหกรรมศิลปะนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat ๒๐๒๑

๑. หลักการและเหตุผล

รัฐบาลได้มีมติพิจารณาคัดเลือกจังหวัดนครราชสีมา เป็นสถานที่จัดการแสดงศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยนานาชาติ Thailand Biennale ขึ้น ซึ่งจะเป็นกิจกรรมที่สร้างภาพพจน์และประชาสัมพันธ์ภาพลักษณ์ ให้จังหวัดนครราชสีมาเป็นที่รู้จักในระดับนานาชาติมากยิ่งขึ้น นับเป็นโอกาสของจังหวัดนครราชสีมาที่ได้เปิดประตูบ้านต้อนรับแขกผู้มาเยือนทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติ สร้างมูลค่าเพิ่มทางเศรษฐกิจ ทั้งนี้ จังหวัดนครราชสีมา ร่วมกับสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม ได้กำหนดจัดมหกรรมศิลปะนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat ๒๐๒๑ ซึ่งเป็นการจัดเทศกาลศิลปร่วมสมัยในระดับนานาชาติ เป็นกิจกรรมที่มีศิลปินที่มีชื่อเสียงทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศเข้าร่วมแสดงผลงาน ร่วมกันสร้างสรรค์แสดงผลงานทางศิลปะ ในพื้นที่ของจังหวัดนครราชสีมา ๓ อำเภอ คือ อำเภอเมืองนครราชสีมา อำเภอปากช่อง และอำเภอยางชุมน้อย

กิจกรรมการจัดนิทรรศการ การแสดงผลงานศิลปะของศิลปินพื้นถิ่นใน ๓ เมืองศิลปะ (กระบี่, เชียงราย, นครราชสีมา) จำนวนไม่น้อยกว่า ๓๐๐ ผลงาน ภายใต้แนวความคิด "Nature reigns Supreme in the world. Art has freedom in itself. "ธรรมชาติเป็นใหญ่ในโลก ศิลปะมีอิสระภาพในตัวเอง"

๒. วัตถุประสงค์

๒.๑ เพื่อส่งเสริมศิลปินได้แสดงผลงานทางศิลปะ และสร้างรายได้จากทุนธรรมชาติ สังคม วัฒนธรรม ในมิติศิลปะสู่เศรษฐกิจสร้างสรรค์ และการท่องเที่ยวด้านศิลปวัฒนธรรม

๒.๒ เพื่อสนับสนุนและประชาสัมพันธ์การจัดมหกรรมศิลปะนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat ๒๐๒๑ ณ จังหวัดนครราชสีมา

๓. เป้าหมาย

๓.๑ จัดนิทรรศการแสดงผลงานศิลปะของศิลปินพื้นถิ่นใน ๓ เมืองศิลปะ (กระบี่, เชียงราย, นครราชสีมา) จำนวนไม่น้อยกว่า ๓๐๐ ผลงาน จังหวัดไม่น้อยกว่าละ ๑๐๐ ผลงาน ภายใต้แนวความคิด "Nature reigns Supreme in the world. Art has freedom in itself. ธรรมชาติเป็นใหญ่ในโลก ศิลปะมีอิสระภาพในตัวเอง" (นายปัญญา วิจินธนสาร)

๓.๒ กำหนดจัดนิทรรศการแสดงผลงานระหว่างเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๔ - กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕

๓.๓ สถานที่ ณ ศูนย์การค้าเทอร์มินอล ๒๑ โคราช บริเวณชั้น ๔ ห้อง ๔๐๑๔ (FunPekka) บนพื้นที่กว่า ๑,๘๐๐ ตารางเมตร

๔. หลักเกณฑ์การร่วมแสดงผลงานศิลปะของศิลปินพื้นถิ่นภาคใต้ ในนิทรรศการแสดงผลงานศิลปะของศิลปินพื้นถิ่นใน ๓ เมืองศิลปะ (กระบี่, เชียงราย, นครราชสีมา)

๔.๑ หัวข้อ “ธรรมชาติเป็นใหญ่ในโลก ศิลปะมีอิสรภาพในตัวเอง”

“Nature reigns Supreme in the world. Art has freedom in itself.”

โดย นายปัญญา วิจินธนสาร ศิลปินแห่งชาติ สาขาทัศนศิลป์

๔.๒ แนวคิด

ในทางวิทยาศาสตร์ การเกิดขึ้นและการดำรงอยู่ของจักรวาล สิ่งต่างๆ ทั้งปวง รวมถึงสิ่งมีชีวิตต่างไม่ได้เกิดขึ้นโดยบังเอิญ มีเหตุปัจจัยที่ไม่สามารถหยั่งถึงได้ อัลเบิร์ต ไอน์สไตน์ เรียกลักษณะของการถูกกำหนดโดยธรรมชาติว่า “ความเป็นจริงตามวัตถุวิสัย (Objective Reality)” โดยหลักการแล้ว ความสลับกลับของธรรมชาติได้เตรียมมาสำหรับความจำเป็นที่จะมีชีวิตอยู่ ปรากฏการณ์ต่างๆ ที่เกิดขึ้นอย่างมีเหตุปัจจัยทั้งสิ้น มีความพอเหมาะอย่างน่าประหลาดใจ เช่น แรงดึงดูดของโลกมีความพอดี ทำให้สิ่งมีชีวิตและสิ่งต่างๆ บนโลกดำรงอยู่ได้ระดับพอเหมาะ

ธรรมชาติมีระบบการรักษาความสมดุลของการดำรงอยู่ของสิ่งมีชีวิตที่สลับซับซ้อน เช่น การรักษาความสมดุลของโลกให้อยู่ในระดับที่เหมาะสมแก่การดำรงชีวิต ดังนั้นการรักษาความสมดุลของโลก จึงเป็นเรื่องสำคัญที่ทำให้โลกยังดำรงไว้ซึ่งสิ่งมีชีวิตทั้งปวงให้เป็นไปตามอายุขัยของชีวิตแต่ละประเภท แต่ถ้าธรรมชาติถูกทำลาย ไม่เป็นไปตามกฎของธรรมชาติสิ่งมีชีวิต รวมถึงมนุษย์ ก็จะมีชีวิตอยู่ได้ไม่นาน เกิดการเจ็บป่วยมากขึ้น และเสื่อมสลายเสียชีวิตเร็วขึ้นตามธรรมชาติ โลกของเราทุกวันนี้ เกิดภัยพิบัติของสิ่งแวดล้อมรุนแรงมากขึ้น ส่วนหนึ่งมาจากผลการกระทำของมนุษย์เอง

ความเปลี่ยนแปลงที่สำคัญ ซึ่งปรากฏขึ้นในสภาพแวดล้อมที่เราอยู่อาศัยต้องเผชิญกับเรื่องราวต่างๆ มากมาย เช่น ข่าวสารข้อมูล เทคโนโลยี อุตสาหกรรม สังคมบริโภคนิยม ซึ่งล้วนแต่เป็นการนำทรัพยากรธรรมชาติมาใช้อย่างฟุ่มเฟือยมากเกินไป มีผลทำลายสภาพแวดล้อมของโลกจนขาดความสมดุล ไม่สามารถอยู่ได้อย่างยั่งยืน มนุษย์อาจต้องร่วมมือกันปฏิวัติอารยธรรมมนุษย์ใหม่ คือการปฏิวัติด้านธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (environmental Revolution) ไปพร้อมๆ กัน ลักษณะใหม่ของชีวิต จิตใจมนุษย์ สังคมและสิ่งแวดล้อมให้มีความเกี่ยวเนื่องกัน ก่อนที่ธรรมชาติจะยับยั้ง ซึ่งจะนำหายนะมาสู่มนุษยชาติ

จากสถานการณ์ดังกล่าว ศิลปินและสังคมส่วนหนึ่งตระหนักรู้ ช่วยกันยับยั้งแก้ไขให้สังคมใหญ่ตื่นตัว การสร้างสรรค์ศิลปะ สื่อสารทางความคิด กระตุ้นอารมณ์และจิตใจด้วยผลงานศิลปะในประเภทต่างๆ สุนทรียภาพ หรือการใช้สัญลักษณ์สื่อความหมายการสร้างความหลากหลายของการแสดงนิทรรศการจะมีส่วนสำคัญให้ผู้คน ชุมชน สังคม และ บ้านเมืองได้มองย้อนกลับมาทบทวนถึงวิถีชีวิตและวัฒนธรรมที่เหมาะสมกับการดำรงอยู่อย่างพอเหมาะ และเบียดเบียนตน สังคม สิ่งแวดล้อมและธรรมชาติอย่างน้อยที่สุด

#### ๔.๓ การคัดเลือกผลงานศิลปะของศิลปินภาคใต้

๑) จังหวัดกระบี่ โดยสำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดกระบี่ และอาจารย์สัมฤทธิ์ เพชรคง อุปนายกสมาคมศิลปินทัศนศิลป์นานาชาติแห่งประเทศไทย ศิลปินผู้ทรงคุณวุฒิ ดำเนินการคัดเลือกผลงานศิลปะของภาคใต้ จำนวน ๑๐๐ ผลงาน กำหนดจำนวนผลงาน จำนวน ๒ ชิ้นงาน ต่อศิลปิน ๑ คน

#### ๒) ประเภทผลงานที่จัดนิทรรศการ

๒.๑) ประเภทผลงานแบบ ๒ มิติ ขนาดรวมพื้นที่ไม่เกิน ๒ ตารางเมตร (โดยจะต้องอยู่ภายในกรอบหรือวัสดุที่สามารถติดตั้งโดยการแขวนติดผนังได้

๒.๒) ประเภทผลงานแบบ ๓ มิติ ความสูงรวมฐานแล้วจะต้องไม่เกิน ๒ เมตร อาทิ เช่น ประติมากรรม สื่อผสม ศิลปะแบบจัดวาง Land Art Public Art

#### ๔.๔ ผลการคัดเลือก รายชื่อผู้ที่ได้รับการคัดเลือก จำนวน ๕๐ คน (ตามเอกสารแนบ)

#### ๔.๕ การจัดส่งผลงาน

ขอให้ผู้ที่ได้รับการคัดเลือก จัดส่งเอกสารและผลงาน ดังนี้

#### ๔.๕.๑ หลักฐานการสมัครและภาพถ่ายผลงาน ประกอบด้วย

- ๑) แบบฟอร์มประวัติผู้ส่งผลงาน
- ๒) สำเนาบัตรประชาชนของผู้ส่งผลงาน พร้อมรับรองสำเนาถูกต้อง ๑ ฉบับ
- ๓) รูปถ่ายภาพผลงานที่จะนำไปแสดงที่จังหวัดนครราชสีมา
- ๔) แนวความคิดในการสร้างสรรค์ และเทคนิคที่ใช้ในการสร้างสรรค์ผลงาน

#### ๔.๕.๒ การจัดส่งหลักฐานการสมัครและภาพถ่ายผลงาน

หลักฐานการสมัครและภาพถ่ายผลงาน ส่งที่สำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดกระบี่ ชั้น ๓ ศาลากลางจังหวัดกระบี่ ถนนอุตรกิจ ตำบลปากน้ำ อำเภอเมืองกระบี่ จังหวัดกระบี่ ๘๑๐๐๐ หรือ จัดส่งทางอีเมล krabiartcity@gmail.com

ติดต่อสอบถาม

ผู้ประสานงานของสำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดกระบี่ นางสาวกุลธิดา นาคพิน นักวิชาการวัฒนธรรมชำนาญการ หมายเลขโทรศัพท์เคลื่อนที่ ๐๙๕ ๗๖๑๔๐๕๙

ผู้ประสานงานศิลปินประจำจังหวัด

- จังหวัดกระบี่ สุราษฎร์ธานี

นายชัยณรงค์ โกษาธาร (ศิลปินกระบี่) โทรศัพท์ ๐๙๔ ๙๖๙๖๖๒๕

- จังหวัดตรัง นครศรีธรรมราช พัทลุง

นายสัมฤทธิ์ เพชรคง (ศิลปินตรัง) โทรศัพท์ ๐๘๖ ๔๗๖๙๐๘๕

- จังหวัดสงขลา ปัตตานี ยะลา

นายมุฮัมมัด โรจนอุดมศาสตร์ (ศิลปินสงขลา) โทรศัพท์ ๐๘๙ ๗๓๗๘๘๗๙

- จังหวัดภูเก็ต

นายอารีย์ คงพล (ศิลปินภูเก็ต) โทรศัพท์ ๐๘๑ ๓๒๖๒๐๘๔

วัน เวลา รับผลงาน : ระหว่างวันที่ ๒๓ สิงหาคม - ๑๒ กันยายน ๒๕๖๔

หมายเหตุ : การส่งเพิ่มผลงาน ให้ส่งเฉพาะตัวเอกสารและรูปถ่ายเท่านั้น ตัวผลงานจริง ให้นำส่งภายหลังจากได้รับการพิจารณาคัดเลือกเข้าร่วมแสดงผลงาน

๔.๕.๓ การจัดส่งผลงานจริง หลังจากที่ได้รับการคัดเลือก ส่งที่ศูนย์ศิลปะกระบี่อาร์ตสเปซ (ตรงข้ามศูนย์การเรียนรู้วัฒนธรรมอันดามัน) ถนนมหาราช ตำบลปากน้ำ อำเภอเมืองกระบี่ จังหวัดกระบี่ ระหว่างวันที่ ๑๓ - ๑๙ กันยายน ๒๕๖๔

#### ๕. กรรมสิทธิ์

ผลงานทุกชิ้นที่ได้คัดเลือกในการจัดแสดงยังคงเป็นกรรมสิทธิ์ของทางศิลปินและทางผู้จัดจะนำส่งคืนไปยังจุดที่นัดหมายไว้ หลังเสร็จสิ้นงาน และทางศิลปินอนุญาตให้ทางผู้จัดสามารถนำผลงานไปตีพิมพ์ และเผยแพร่ลงในสิ่งพิมพ์ รวมทั้งสื่อสารสนเทศอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับทางจัดนิทรรศการในครั้งนี้ได้

#### ๖. การติดตั้งผลงานในพื้นที่จัดงาน การขนย้าย และการดูแลผลงานศิลปะ

๖.๑ การติดตั้งผลงานจริงจะติดตั้งที่ ชั้น ๔ ศูนย์การค้าเทอร์มินอล ๒๑ โคราซ

๖.๒ การขนย้ายผลงานผู้จัดคำนึงถึงความปลอดภัยของสินค้าเป็นสิ่งสำคัญจะมีการดูแลจากผู้เชี่ยวชาญในการขนย้ายผลงานทั้งหมดมายังสถานที่จัดแสดงผลงาน

๖.๓ การดูแลผลงานศิลปะเนื่องจากสถานที่จัดนิทรรศการเป็นพื้นที่ภายใน และมีการปรับอากาศทำให้ตัวผลงานปลอดภัยจากอุณหภูมิที่อาจจะก่อให้เกิดความเสียหายต่อชิ้นงานได้ ความปลอดภัยทางศูนย์การค้ามีการจัดเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยตลอดระยะเวลาจัดงาน และในช่วงระยะเวลาจัดงานทางผู้จัดจะมีทีมงานคอยเดินตรวจตราดูแลผลงานทุกชิ้นที่จัดแสดงภายในงาน หากเกิดเหตุสุดวิสัยต่างๆจนทำให้เกิดความเสียหายต่อชิ้นงานทางทีมงานจัดทีมผู้เชี่ยวชาญ เพื่อซ่อมแซมตัวชิ้นงานให้กลับมา มีสภาพดังเดิม

เอกสารแนบหลักเกณฑ์ฯ

๔.๔ ผลการคัดเลือก

รายชื่อศิลปินภาคใต้ที่ได้รับการคัดเลือกให้เป็นผู้สร้างสรรค์ผลงานศิลปะจัดแสดงนิทรรศการการแสดงผลงานศิลปะของศิลปินพื้นถิ่นใน ๓ เมืองศิลปะ ระหว่างเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๔ - กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ ณ ศูนย์การค้าเทอร์มินอล ๒๑ โคราช ตามรายชื่อ ดังนี้

ลำดับ	ชื่อ-นามสกุล	หมายเหตุ
<b>ศิลปินจังหวัดกระบี่</b>		
๑	สุเทพ จันทระ	
๒	บัญญัติ ฆะ	
๓	สิทธิโชค วิเชียร	
๔	สมรักษ์ มณีมัย	
๕	สมรักษ์ มณีมัย	
๖	แก้วสุดา บุตรเนียน	
๗	สุธิดา บุตรแขก	
๘	นันทวุฒิ เมียนแก้ว	
๙	ชัยณรงค์ โกชาธาร	ศิลปินผู้ประสานงาน จังหวัดกระบี่ สุราษฎร์ธานี
<b>ศิลปินจังหวัดภูเก็ต</b>		
๑๐	อารีย์ คงพล	ศิลปินผู้ประสานงาน จังหวัดกระบี่
๑๑	อำนาจ บุญสนิท	
๑๒	ยงยุทธ รุยันต์	
๑๓	เมฆพัด ศรีนันทพันธ์	
๑๔	วัชรินทร์ รอดนิตย์	
๑๕	นิรันดร์ จันทร์หอม	
๑๖	สุรียนต์ โกสะแห่	
๑๗	มณฑิยา ยางทอง	
<b>ศิลปินจังหวัดสงขลา</b>		
๑๘	มูอำมหัด โรจนอุดมศาสตร์	ศิลปินผู้ประสานงาน จังหวัดสงขลา ปัตตานี ยะลา
๑๙	สุบิน เมืองจันทร์	
๒๐	มณีรัตน์ ศรีคำภา	
๒๑	วรัญญา มณีศรี	
๒๒	จรรยา ศรียะพันธุ์	
๒๓	จิรโรจน์ ศรียะพันธุ์	
๒๔	ชัยรัตน์ แสงทอง	
๒๕	มณี มีมาก	
๒๖	ระพีพัฒน์ ผลรัตน์ไพบุลย์	
๒๗	สุวิสาฮา ฮาส	
๒๘	จุฑารัตน์ บุตรเนียน	

ลำดับ	ชื่อ-นามสกุล	หมายเหตุ
๒๙	เอกพงษ์ คงฉาง	
๓๐	พรสวรรค์ จันทร์สุข	
๓๑	บุชา ผกากรอง	
๓๒	ศุภชัย ศรีขวัญแก้ว	
๓๓	กิตติ พิมพ์เสน	
<b>ศิลปินจังหวัดตรัง</b>		
๓๔	สัมฤทธิ์ เพชรคง	ศิลปินผู้ประสานงาน จังหวัดตรัง นครศรีธรรมราช พัทลุง
๓๕	สมใจ ภักดีศิริ	
๓๖	จีระยุทธ จินประชา	
๓๗	दनัยวิชญ์ ขวัญข้าว	
<b>ศิลปินจังหวัดปัตตานี</b>		
๓๘	กมล คงทอง	
๓๙	ชัยวัฒน์ ผดุงพงษ์	
๔๐	อัญชญา นังคลา	
๔๑	แหวอารง แวโนะ	
๔๒	ศิริชัย พุ่มมาก	
๔๓	สุไลมาน ยาโม	
๔๔	วิชญ์ เลิศบุรุษ	
<b>ศิลปินจังหวัดนครศรีธรรมราช</b>		
๔๕	ปริทรรศ หุตางกูร	
๔๖	ชูเกียรติ สุทิน	
<b>ศิลปินจังหวัดพัทลุง</b>		
๔๗	ศตวรรษ ช่วยนุ่ม	
๔๘	ลิขิต นิสีนาการ	
<b>ศิลปินจังหวัดยะลา</b>		
๔๙	นิกอเลาะ ระเด่นอาหมัด	
<b>ศิลปินจังหวัดสุราษฎร์ธานี</b>		
๕๐	วิชชระ อินทรสมบัติ	

**\*\*หมายเหตุ\*\***

ขอให้ศิลปินผู้ประสานงานประจำจังหวัด เป็นผู้รวบรวมเอกสารและผลงานศิลปะ ตามหลักเกณฑ์ในข้อ ๔.๕ จัดส่งมายังจังหวัดกระบี่ ดังนี้

๑. หลักฐานและภาพผลงาน ส่งมายังสำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดกระบี่ ชั้น ๓ ศาลากลางจังหวัดกระบี่ ถนนอุดรกิจ ตำบลปากน้ำ อำเภอเมืองกระบี่ จังหวัดกระบี่ ๘๑๐๐๐ หรือจัดส่งทางอีเมลล์ krabiartcity@gmail.com ระหว่างวันที่ ๒๓ สิงหาคม - ๑๒ กันยายน ๒๕๖๔

๒. ผลงานจริง ส่งที่ศูนย์กระบี่อาร์ตสเปซ (ตรงข้ามศูนย์การเรียนรู้วัฒนธรรมอันดามัน) ถนนมหาราช ตำบลปากน้ำ อำเภอเมืองกระบี่ จังหวัดกระบี่ ระหว่างวันที่ ๑๓ - ๑๙ กันยายน ๒๕๖๔



# แบบตอบรับร่วมแสดงผลงาน

ประวัติผู้ส่งผลงาน

เข้าร่วมจัดนิทรรศการ การแสดงผลงานศิลปะของศิลปินขึ้นถึง

ใน ๓ เมืองศิลปะ (กระบี่, เชียงราย, นครราชสีมา)

จัดงานมหกรรมศิลปะนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, korat 2021

ชื่อนามสกุล(นาย/นาง/นางสาว)..... จุฬารัตน์ บุตรเมียน.....  
เกิดวันที่.....3.....เดือน.....พฤษภาคม.....พ.ศ.....2530.....อายุ.....34.....ปี  
ที่อยู่ปัจจุบัน(ที่ติดต่อดี) บ้านเลขที่.....99/147.....หมู่.....-.....ถนน.....กาญจนวนิช.....  
ตำบลแขวง.....เจ้ารูปร่าง.....อำเภอ/เขต.....เมือง.....  
จังหวัด.....สงขลา.....รหัสไปรษณีย์.....90000.....อีเมล.....jutarut.bu@gmail.com.....  
โทรศัพท์.....0991178623.....LINE ID.....0991178623.....Facebook.....Jutarut Buprien(Gemini).....

ผลงานที่ผ่านมา

- 2021 - International Mail Art Exhibition 2021 in Istanbul, Turkey
- 2020 - 2<sup>nd</sup> Internationail Online Art Exhibition, Nirantar 2020
- 2019 -The 11 th International Women Artists Art Exhibition 2 0 1 9 at Muzium & Galeri Tuanku Fauziah(MGTF), Universiti Sains Malaysia. Penang ,Malaysia
- 2018 - Thailand Biennale Krabi 2018 "Edge of the Wonder Land" Sculpture Road Projects From the local to the international, Krabi, Thailand

การส่งผลงาน ส่งในนามของ

- โคราชมืองศิลปะ  
 เชียงรายเมืองศิลปะ  
 กระบี่เมืองศิลปะ

ลงชื่อ..... จุฬารัตน์.....

( นางสาวจุฬารัตน์ บุตรเมียน )

วันที่.....7.....เดือน.....กันยายน.....พ.ศ.2564.....

ภาพผลงาน



ผลงาน  
ปีที่สร้าง  
ขนาดผลงาน  
วัสดุ  
แนวความคิด

Variation in leaf shape  
2564  
25x36x62 ซม  
สกรุดทองเหลือง

ความประทับใจในธรรมชาติ คือการมีพืชพรรณในเชิงฤดูใบไม้ผลิ ความหลากหลาย  
ซึ่งมีปฏิสัมพันธ์กับความรู้สึกที่เคลื่อนไหวในจิตใจ จนเกิดการผสมผสาน และผลง  
ออกจากการสังเกตของเหลือ ลักษณะความงามของเส้นและปริมาตร จนเกิด  
เป็นความงาม ของรูปพรรณแพทริค อันเป็นสัญลักษณ์ที่เคลื่อนไหวในจินตนาการ

# ตำนานัฐจิปัตรการจัดนิทรรศการและการแสดงผลงาน

งานสร้างสรรค์นำเสนอระดับนานาชาติ

นิทรรศการแสดงผลงานศิลปะของศิลปิน 3 เมืองศิลปะ (กระบี่ เชียงราย นครราชสีมา)

ภายใต้ “ธรรมชาติเป็นใหญ่ในโลก ศิลปะมีอิสระในตัวเอง

งานมหกรรมศิลปะนานาชาติ ครั้งที่ 2 Thailand Biennale, Korat boke 2021

ในระหว่าง 5 ธันวาคม 2564 – 31 มีนาคม 2565

ณ ชั้น 4 ศูนย์การค้าเทอมินอล21 โคราช จ.นครราชสีมา

1.หนังสือจิปัตร Thailand biennale korat 2021

รูปแบบ อิเล็กทรอนิกส์ (E-book)

รวบรวมผลงานแนวคิดการทำผลงานศิลปะของศิลปินทั้งหมด 53 ชีวิต

<http://online.anyflip.com/uvnpm/nseg/mobile/index.html?fbclid=IwAR2yp8sme59GovBnM09CQtoZJvrfjmYuDWvYJcwhBIYrj7jB5dyRK6VvsUQ>



# preface



General Prayut Chan-o-cha, Prime Minister has launched the economic development through art and cultural dimension to raise socio-economic values and competitiveness of tourism under the 12th National Economic and Social Development Plan and the Policy of Thailand 4.0. Consequently, the Ministry of Culture has adopted the said policies by promoting art and cultural capitals to produce socio-economic values including increasing incomes to the country.

The Ministry of Culture has announced 3 cities of art, namely Krabi Province, Nakhon Ratchasima Province, and Chiang Rai Province. Thailand Biennale was held for the first time at Krabi province or known as Thailand Biennale, Krabi 2018 under the concept "Edge of the Wonderland" which successfully transformed the city of beaches to the city of art and attracted local people and tourists to visit the artwork located in various sites of the province.

Later on, the Ministry of Culture in cooperation with Nakhon Ratchasima Province hosts Thailand Biennale, Korat 2021 because the province has abundant cultural capitals and potential tourism, both uniquely natural and cultural attractions. Additionally, in the context of geography, it connects to Nakhon Chai Buri Provincial Group, while in the context of history, it has a mixture of Khmer civilization that is ready to be promoted by combining the antique and precious pieces with contemporary value through 9 fields of contemporary artwork promotion, namely Visual Arts, Performance, Literature, Architecture, Decorative Arts, Graphic Design, Film, Music, and Costume Design. Thailand Biennale, Korat 2021 is supported by the Nakhon Ratchasima Chamber of Commerce, many agencies both in public and private sectors to push the province to become the city of tourism with a variety of art and cultural activities.

Thailand Biennale, Korat 2021 enhances the image of art and cultural tourism of the province and pushes the name to the global recognition. Also, it encourages the connectivity of tourism among the regions through many projects of developing the city of art for youth, interested people, and tourists to have more knowledge and understanding of both local and contemporary art and culture. Lastly, the event fosters the utilization of art and cultural products to generate incomes of the people in Nakhon Ratchasima Province.

พลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี มีเป้าหมายในการขับเคลื่อนเศรษฐกิจของประเทศไทย ด้วยการนำมิติทางศิลปวัฒนธรรมมาส่งเสริมให้เกิดมูลค่าทางเศรษฐกิจและสังคมและสร้างขีดความสามารถในการแข่งขันด้านการท่องเที่ยวของประเทศไทย ซึ่งรัฐบาลในแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติฉบับที่ ๑๒ และนโยบายไทยแลนด์ ๔.๐

อนึ่ง กระทรวงวัฒนธรรม รัฐบาลโดยนายกรัฐมนตรี ได้ประกาศศิลปวัฒนธรรมมาส่งเสริมให้เกิดเป็นมูลค่าและคุณค่าทางเศรษฐกิจและสังคม รวมถึงยังขยายให้เข้าสู่ประเทศ

กระทรวงวัฒนธรรม ได้ประกาศเมืองศิลปะ ในประเทศไทยมา ๓ แห่งซึ่งประกอบด้วย จังหวัดกระบี่ จังหวัดนครราชสีมา และจังหวัดเชียงใหม่ โดยยกจัดงานครั้งแรกขึ้นที่จังหวัดกระบี่ Thailand Biennale, Krabi 2018 ภายใต้แนวคิด "Edge of the Wonderland" หรือขอบฟ้าแห่งดินแดนมหัศจรรย์ ซึ่งประสบความสำเร็จเป็นอย่างดีในการสร้างเมืองที่เป็นสายใยเชื่อมโยงเมืองแห่งศิลปะ สามารถดึงดูดนักท่องเที่ยวทั้งชาวไทยและต่างชาติให้มาชมงานที่จัดตั้งไว้ตามสถานที่ต่างๆ ภายในจังหวัดกระบี่

ในการจัดกิจกรรมครั้งต่อมาทางกระทรวงวัฒนธรรม ได้ร่วมกับจังหวัดนครราชสีมา จัดโครงการแสดงศิลปกรรมร่วมสมัยนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat 2021 โดยตั้งพื้นที่จัดกิจกรรมที่หลายพื้นที่มีอยู่ในจังหวัดนครราชสีมา เนื่องจากจังหวัดนครราชสีมา เป็นจังหวัดที่มีดีในทุกทางวัฒนธรรมและศักยภาพด้านการท่องเที่ยวที่หลากหลาย ทั้งด้านการท่องเที่ยว

เชิงธรรมชาติและเชิงวัฒนธรรมที่เป็นเอกลักษณ์ ส่วนภูมิภาคที่เชื่อมโยงกับจังหวัดในกลุ่มเครือข่ายกับจังหวัดและด้านประวัติศาสตร์ของเส้นทางอารยธรรมของพื้นที่พร้อมกับการนำมรดกและส่งเสริมให้เกิดรายได้ด้วยมิติการนำของเก่าที่มีคุณค่ามาผสมผสานร่วมกับความร่วมมือ ด้วยการสร้างสรรค์ผลงานการส่งเสริมงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยทั้ง ๙ สาขาได้แก่ ทัศนศิลป์ ศิลปะการแสดง วรรณศิลป์ สถาปัตยกรรม ทัศนศิลป์ ดนตรี ทัศนศิลป์ ภาพยนตร์ ดนตรี และการออกแบบเครื่องแต่งกาย ซึ่งการจัดโครงการการแสดงศิลปกรรมร่วมสมัยนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat 2021 ในครั้งนี้ได้รับการสนับสนุนจากหอการค้าจังหวัดนครราชสีมา หน่วยงาน ส่วนราชการ และภาคเอกชน ที่พร้อมร่วมมือกันจัดกิจกรรมเป็นเมืองแห่งการท่องเที่ยว ด้วยกิจกรรมทางศิลปวัฒนธรรมที่หลากหลาย

การจัดโครงการแสดงศิลปกรรมร่วมสมัยนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat 2021 ในครั้งนี้เป็นการส่งเสริมการท่องเที่ยวด้านศิลปวัฒนธรรมที่จะสร้างภาพลักษณ์ และประชาสัมพันธ์ให้จังหวัดนครราชสีมาเป็นที่รู้จักในระดับนานาชาติมากยิ่งขึ้น อีกทั้งยังเป็นกิจกรรมกระตุ้นการท่องเที่ยวที่หลากหลาย เชื่อมต่อภูมิภาคเข้าด้วยกัน ผ่านการขับเคลื่อนโครงการส่งเสริมและพัฒนาเมืองศิลปะด้วยกิจกรรมทางศิลปวัฒนธรรมที่หลากหลาย เพื่อให้เกิดเยาวชน ประชาชน และนักท่องเที่ยว ได้มีความรู้ความเข้าใจในศิลปวัฒนธรรมท้องถิ่น ศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย รวมทั้งเป็นการส่งเสริมการนำมรดกและผลิตภัณฑ์ทางศิลปวัฒนธรรมมาสร้างรายได้ให้กับประชาชนในจังหวัดนครราชสีมา

Ithphol Kumplem  
อิทธิพล คุณปลื้ม  
Minister of Culture  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม



The Ministry of Culture has been assigned by the Government to promote art and culture in order to develop the community and society with cultural capital, especially for the community economy which is our root of the country development. We aim to generate employments and incomes for people, community, and the country sustainably. One of the important projects that focuses on improving beauty and aesthetics of art to be capitals of national economic advancement is Thailand Biennale, Korat 2021 which takes place from 18 December 2021 to 31 March 2022.

Nakhon Ratchasima Province is one of the cities of art, selected by the Ministry of Culture because it is rich in art & history, art galleries, artists, including art centers in academic institutions. In addition, there are a variety of cultural capitals and amicable collaboration of the people to drive the province for the continuous art creation in the future.

Thailand Biennale, Korat 2021 is the second occasion of International Exhibition of Contemporary Art which includes 53 artists from 25 countries across the world and displays the artwork in three main areas of Nakhon Ratchasima Province, namely Muang District, Phimai District, and Pak Chong District. The Ministry of Culture hopes that Thailand Biennale, Korat 2021 promotes the image of Nakhon Ratchasima Province as the city of art and is a significant part of driving the economy by its cultural capitals.

กระทรวงวัฒนธรรมได้รับมอบหมายจากรัฐบาลให้ดำเนินงานขับเคลื่อนงานด้านการส่งเสริมศิลปะและวัฒนธรรมเพื่อให้อาณาเขตบ้านทุ่งทางวัฒนธรรมมาเป็นกลไกขับเคลื่อนชุมชน สังคม โดยเราหวังเศรษฐกิจชุมชนที่เป็นรากฐานของการพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศ โดยมีจุดมุ่งหวังให้เกิดการสร้างงาน สร้างรายได้ให้แก่ประชาชน ชุมชนและประเทศชาติอย่างยั่งยืน หนึ่งในโครงการที่สำคัญซึ่งมุ่งเน้นให้เกิดการต่อยอดความงดงาม และสุนทรีย์ภาพทางศิลปะมาเข้าสู่ต้นน้ำในการขับเคลื่อนเศรษฐกิจของประเทศ คือ การจัดโครงการการแสดงศิลปกรรมร่วมสมัยนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat 2021 ซึ่งจัดขึ้นตั้งแต่วันที่ ๑๘ ธันวาคม ๒๕๖๔ ถึงวันที่ ๓๑ มีนาคม ๒๕๖๕

จังหวัดนครราชสีมา เป็นหนึ่งเมืองศิลปะที่ได้รับคัดเลือกจากกระทรวงวัฒนธรรม เนื่องจากเป็นเมืองที่มีแหล่งศิลปะ ทัศนศิลป์ ศิลปิน แหล่งเรียนรู้ทางศิลปะ ทั้งในสถานศึกษาและหอศิลป์อิสระเป็นจำนวนมาก และยังมีต้นทุนทางวัฒนธรรมที่มีความหลากหลาย ตลอดจนมีความร่วมมือร่วมใจของภาคประชาชน ในการขับเคลื่อนเมืองเพื่อต่อยอดในการสร้างสรรค์งานศิลปะอย่างต่อเนื่อง

การจัดโครงการการแสดงศิลปกรรมร่วมสมัยนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat 2021 ในครั้งนี้ มีศิลปินไทยและนานาชาติ จำนวน ๕๓ คน จาก ๒๕ ประเทศ ซึ่งจัดแสดงใน ๓ อำเภอ ได้แก่ อำเภอเมืองนครราชสีมา อำเภอพิมาย และอำเภอปากช่อง โดยกระทรวงวัฒนธรรมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า การจัดโครงการการแสดงศิลปกรรมร่วมสมัยนานาชาติ ครั้งที่ ๒ Thailand Biennale, Korat 2021 จังหวัดนครราชสีมาในครั้งนี้ จะสามารถส่งเสริมภาพลักษณ์การเป็นเมืองศิลปะให้แก่จังหวัดนครราชสีมา และเป็นส่วนหนึ่งในการขับเคลื่อนเศรษฐกิจด้วยทุนทางวัฒนธรรมของจังหวัดต่อไป

Yutha Taweewattanakitboron  
ยุथा ทวีวัฒนะกิจบวร  
Permanent Secretary for Culture  
ปลัดกระทรวงวัฒนธรรม



The Office of Contemporary Art and Culture, Ministry of Culture is the organization whose missions are to disseminate and develop creative knowledge on contemporary art and culture in order to increase product and service values based on contemporary art and cultural work. Therefore, the Office of Contemporary Art and Culture hosts the second edition of International Exhibition of Contemporary Art, Thailand Biennale, Korat 2021 from 16 December 2021 to 31 March 2022 in Mueang District, Phraia District, and Pak Chong District of Nakhon Ratchasima Province. This event is the significant forum of national and international artists to reveal various cultural capitals of the province through their outstanding creativity and artwork.

As the leading organization to drive the contemporary art of Thailand, the Office of Contemporary Art and Culture aims to enhance contemporary activities and to become the organizer of one of the international exhibitions. Thus, Thailand Biennale, Korat 2021 presents the Site-specific installation which the artists create their work with inspiration from natural and cultural capitals of Nakhon Ratchasima Province including leading to the exchange of experiences and ideas between national and international artists.

Throughout the duration of preparation during the COVID-19 pandemic, there are such grand challenges and opportunities of the artists to convey their concepts and creativity of work via the process in diverse forms that the Office of Contemporary Art and Culture, the curatorial team, artists, network parties, and supportive agencies mutually collaborate with great effort. Also, all working groups have valuable experiences and memories. The Office of Contemporary Art and Culture assures that this event has ignited the awareness of Thais to appreciate our cultural heritage and the inspiration to art lovers to sustainably promote and preserve local cultural capitals.

สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย กระทรวงวัฒนธรรม เป็นหน่วยงานที่มีพันธกิจ ในการเผยแพร่และรักษามรดกทางศิลปวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ของชาติไทย เพื่อเป็นมรดกของชนรุ่นต่อๆไป และบริการ ด้วยเหตุนี้ สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย จึงได้ดำเนินโครงการการแสดงผลงานศิลปกรรมร่วมสมัยนานาชาติ Thailand Biennale, Korat 2021 ซึ่งจัดขึ้นเป็นครั้งที่ ๒ ของประเทศไทย ตั้งแต่วันที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๖๔ ถึงวันที่ ๓๑ มีนาคม ๒๕๖๕ ณ อำเภอเมืองนครราชสีมา อำเภอพิมาย และอำเภอ ปักช่อง จังหวัดนครราชสีมา โดยเป็นเวทีจัดแสดงผลงานที่ยิ่งใหญ่ของศิลปินไทย และต่างชาติ ซึ่งให้ทุนทางวัฒนธรรมที่มีอยู่อย่างหลากหลายของจังหวัดนครราชสีมา เป็นเวทีในการสร้างสรรค์และจัดแสดงผลงาน

ในฐานะที่เป็นองค์กรขับเคลื่อนงานศิลปะร่วมสมัย สำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยมุ่งเน้นที่จะสร้างสรรค์กิจกรรมที่ร่วมสมัย และเป็นหนึ่งในภาคแสดงศิลปกรรมร่วมสมัยในะดับนานาชาติ การจัดงานโครงการการแสดงผลงานร่วมสมัยนานาชาติ Thailand Biennale, Korat 2021 ครั้งนี้ ถือเป็นโอกาสในการจัดแสดงผลงานศิลปะ ไซต์เฉพาะที่ (Site-specific installation) โดยศิลปินจะสร้างสรรค์ผลงาน จากแรงบันดาลใจที่ได้จากทุนธรรมชาติ และทุนทางวัฒนธรรมของจังหวัดนครราชสีมา ตลอดจนเกิดการพัฒนาเปลี่ยนแปลงภูมิทัศน์และวิถีชีวิตของชาวโคราช

ตลอดระยะเวลาของการเตรียมงานในช่วงการแพร่ระบาดของโควิด-19 ทั่วโลก ซึ่งนับเป็นความท้าทายและโอกาสของศิลปินในการถ่ายทอดแนวคิด และสร้างสรรค์ผลงานศิลปะ ผ่านกระบวนการสร้างสรรค์งานในรูปแบบต่าง ๆ ซึ่งสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย คณะภัณฑการศิลป์ ศิลปิน ภาคเครือข่าย และหน่วยงานสนับสนุนได้ทำงานร่วมกันอย่างเต็มที่ ภายใต้การนำของผู้อำนวยการสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย (ดร.วิมลลักษณ์ ชูชาติ) และตลอดระยะเวลาเตรียมงานที่ยากลำบาก ในภาวะที่ผู้ชมยกย่องความมุ่งมั่นซึ่งไม่แพ้ในอดีตรัฐบาลได้ทุ่มเทสนับสนุน เมื่อวันที่ ๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ นับได้ว่าเป็นประวัติศาสตร์ และความสำเร็จของทุกคนที่คณะทำงานทุกท่านเป็นอย่างภาคภูมิใจงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย เชื่อมั่นว่าการจัดงานนี้ได้จุดประกายให้คนไทยเห็นคุณค่าของมรดกทางวัฒนธรรม และเป็นแรงบันดาลใจให้ผู้คนใส่ใจในมรดกศิลปวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้ในการพัฒนาที่ยั่งยืนทางวัฒนธรรมของชาติอันมีลักษณะอย่างยั่งยืนต่อไป



Kowit Pakamart  
โกวิท พากามาร์ท  
Director – General  
Office of the Contemporary Art and Culture  
ผู้อำนวยการสำนักงานศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัย

## host talk



The Thailand Biennale, Korat 2021 held in Nakhon Ratchasima is considered a world-class art event organized in Nakhon-Ratchasima. Korat has been honored by the Thai government as one of the three premiere art cities in Thailand due to its rich history of cultural and artistic traditions and festivals.

The government of Thailand, giving this opportunity to Nakhon Ratchasima to host the Thailand Biennale, Korat 2021 is a declaration for Thai society and the world that Nakhon-Ratchasima is an art focused city with the potential to host a world-class event. The province has been preparing for more than two years with cooperation from government, private and local sectors as well as artists to host this event.

Therefore, on behalf of Thailand Biennale, Korat 2021 held in Nakhon Ratchasima Province, we would like to encourage all sectors to be a good host and welcome our visitors during this time of celebration.

งาน Thailand Biennale, Korat 2021 ที่จัดขึ้นในจังหวัดนครราชสีมา ถือว่าเป็นงานศิลปะระดับโลกที่ภาคภูมิใจในพื้นที่จังหวัดนครราชสีมา ซึ่งมีต้นทุนทางด้านวัฒนธรรมและศิลปะมากมายจนได้รับเกียรติจากรัฐบาลให้เป็น ๑ ใน ๓ เมืองศิลปะของประเทศ

การที่รัฐบาลได้ให้ออกัสทางจังหวัดนครราชสีมาเป็นเจ้าภาพในการจัดงาน Thailand Biennale, Korat 2021 เป็นการประกาศให้สังคมไทยและสังคมโลกได้ทราบว่าจังหวัดนครราชสีมาเป็นเมืองศิลปะและมีศักยภาพสามารถจัดงานระดับโลกได้อย่างยิ่งใหญ่อีกจังหวัดได้เตรียมความพร้อมเพื่อการเป็นเจ้าภาพจัดงานในครั้งนี้เป็นระยะเวลาเวลามากกว่า ๒ ปี โดยได้รับความร่วมมือจากภาครัฐ เอกชน และท้องถิ่น ตลอดจนศิลปินในพื้นที่เป็นอย่างดี

ดังนั้น สำหรับงาน Thailand Biennale, Korat 2021 ที่จัดขึ้น จังหวัดนครราชสีมาจึงขอเชิญทุกภาคส่วนร่วมเป็นเจ้าภาพที่ดีในการต้อนรับผู้มาเยือนในครั้งนี้ด้วยครับ



Vichian Chanharanathai  
วิเชียร จันทร์โอชา  
Nakhonratchasima Governor  
ผู้ว่าราชการจังหวัดนครราชสีมา



# content

## In Town - อำเภอเมืองนครราชสีมา

16	Akras Pornkajomkijjui
20	Alongkorn Lauwalthane   Home-Sawan Umansap
24	Assume Vivid Astro Focus (AVAF)
28	Giacomo Zaganelli
30	Junya Ishigami
32	Krit Ngamsom
36	Kwanchai Lichaikul
40	Sandra Cinto
44	Yilang Montenegro

## RMUTI - มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลอีสาน

48	Atacama Desert Foundation
50	Chris Huan Sin-kan
52	Chuang Liu
54	David O'Reilly
56	Elias Sime
58	Herwig Scherabon
62	Hicham Berrada
66	Jan Fabre
70	Keiken
72	Koichi Sato   Hideki Umezawa
74	Mathieu Merlet Briand
76	Maxwell Alexandre
80	Ngoc Nau
84	Nile Koetting
86	PHKA Studio
88	PNAT
90	Prasit Wichaya
94	Rinko Kawauchi
98	Siowstitch Studio
100	Som Supparinya
102	Uriel Orlow
104	Yanyun Chen

## Korat Zoo - สวนสัตว์นครราชสีมา

Bianca Bondi	110
Boonserm Premthada	112
John Gerrard	116
Pomme Chan	118
Sim Chi Yin	122
Zai Tang	126

## Khorat Fossil Museum - พิพิธภัณฑ์ไม้กลายเป็นหิน

Mio Suzuki	130
Sema Thai	132
Superflex	134

## Phimai District - อำเภอพิมาย

Charlotte Dumas	138
Federico Herrero	140
Gohar Dashti	142
Haroon Mirza	146
Make or Break	148
Min Tanaka	152
Montien Boonma	154
Olafur Eliasson	156
Rudee Tanchaen	158
Shilpa Gupta	160
Tsuyoshi Tane	162
Yang Fudong	164
Yantor	166

## Local Artist

Appendix - Art Exhibition	180
---------------------------	-----

# appendix art exhibition terminal21 korat

บริษัท การท่าอากาศยานเมือง ศิลปะ- ทอด พลาซ่า  
terminal21 korat









TITLE พลังมีชีวิต (THE POWER OF LIFE) | ARTIST มวย วิเศษ ศิ THOPPAJORN INYASRI  
 TITLE แคมปัส (THE RED MATCH) | ARTIST นิรันดร บุญญานันท์ INAKKIRAT ALTHAYOTHAI  
 TITLE คู่รักผู้รัก (LOVERS) | ARTIST สิทธิ นภดล นันทิตา NAMWONGE  
 TITLE สุนัขพันธ์วี (ORUGA SRI VICHAI) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นIMPOLLACHAYANEE  
 TITLE กำบังล่อง (KAMOMBL) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นIMPON JANONKEE  
 TITLE ผู้นับถือต่าง (STRANGER LOTUS) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นINPON TAPON  
 TITLE แสงเงาแวบ (CALM WARM) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นINWAT KOLOL  
 TITLE ฉันอยากบิน (I WANT TO FLY NO.1) | ARTIST นพคุณ บุญรัตน์ BANGHOB PUTPORN  
 TITLE พวงกุญแจ (BASTARD TEAK) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นIBANYAT CHAKHAIW  
 TITLE WHITE DONKEY | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นBANLANG CHAYIBAN  
 TITLE สังคมใส่หน้ากาก (SOCIETY WEARING A MASK) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นBUSU AJAWI  
 TITLE BEAUTIFUL GENDERS | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPRAPHIPAN WONGAWINE  
 TITLE อารมณ์ดี (SIGNAL) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPRAHAMPOP AUN-AJAA DANAI  
 TITLE สวนกุหลาบ (KENSINGTON GARDEN, KHNO YAI) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPRAMMIKAI PRUTHIRAKORIN  
 TITLE "COMPLEMENT" 09 | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPROMMA INYASRI  
 TITLE ห้าตาสองใจ (I + FIVE EYES) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPOLJAVAN PALUNDI  
 TITLE พลังชีวิตที่รัก (THE POWER OF FAITH NO.3) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPROMMA INYASRI  
 TITLE ศิลา (FAITH) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPRAPO THONGWON  
 TITLE ชีวิตดี (LIFE) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นRILACTIP THONGWON  
 TITLE ใจขาด (NOT SUCCESSFUL) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPHACHARIN MARBOOTI  
 TITLE BUDHA 25-9 | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPHAKHONG SAE CHAIK  
 TITLE หมายดี (SERPENT KING) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPHIT BITHONGKI  
 TITLE ใจดี NO.1 (WANTON NO.1) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPHAN NIPAN  
 TITLE ดอกไม้ (LOTUS) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPHAI TACTHONG  
 TITLE FAIRY TREE | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPHANAKAWONG  
 TITLE นางฟ้า (FAIRY) NANG RAM KONG GA HRU | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPEERA KOKSANOVICHIT  
 TITLE HUMAN AND NATURE | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPUTTALUK DADSADK  
 TITLE มรดก (HERITAGE) WANG RAM KONG GA HRU | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นRANAVANA | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSHATADA RATCHAWANG-INE  
 TITLE THE BALANCING | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPATREE CHIMKONG  
 TITLE สนุก (PLEASURE) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นPANLAI BONGSA  
 TITLE ความผูกพัน (ENCHANTMENT) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นMARL JATLEK  
 TITLE อารมณ์ดี (MOOD) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นRAWEE MANDIRANG  
 TITLE MY WORK & MY SELF NO.3 | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นRUKNIPAPHA YUENYONGWASAON  
 TITLE ชีวิตน่าอัศจรรย์ (WONDERFUL LIFE) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นRUNGSAK DOKBIAI  
 TITLE RHYTHM AT LINE AND SHAPE | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นRILKHOWT BRISOE  
 TITLE นกนางแอ่น (SWEET AND WILD) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นLISA MOSESI  
 TITLE THE LOVER | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นWATTAKORN NAWNKHAME  
 TITLE "เขาอยู่จุด" 01 (HUKOOP' 01) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นVORRAWIT SAKOCHONG  
 TITLE FLOWERS IN THE DARK | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นWATJANEE BOONJENI  
 TITLE มองเห็นน้ำตา (THE EYES ARE SEEN) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นWATCHARA KWANGCHAI  
 TITLE น้ำตกน้ำตา (LOVE WATERFALL, KHMO YAI) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นWATTANA POOLCHAROENG  
 TITLE คิดถึง (MISS) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นWITTAYA TAJAKONG  
 TITLE APOLLO | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นWITTHAYA WONGPHEETHAN ECHOIT  
 TITLE ECO FEMINISM | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นWARINPHAD TIRRUJEMVIT  
 TITLE ความกล้า (ADVENTURE) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นWISIT SOONRUEKONG  
 TITLE ใจบุญ (GIVE ALMS) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นWERASAK CHUEAK-AOSON  
 TITLE แสงตะวันยามเช้า (SHANGHAI) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นWUTTHICHAI JATJANG  
 TITLE เริ่มต้นโลกใหม่ (MR. RESET THE NEW WORLD) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSIRWAN JANEHUTTAKARNIKIT  
 TITLE ปีศาจ (THE 12th YEAR) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSAUKORIN KADWALLAI  
 TITLE IN THE GARDEN | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSILPACHART LIT-ALAKRET  
 TITLE สงบ (BE PEACEFUL) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSOONBOON SUKONG-AOJ  
 TITLE เซมิลาร์ (SEMILAR PROF.) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSOYPONG SARASAP

TITLE มวย (MAGA) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSOYPOC KHAMSATSAO  
 TITLE ต้นกล้วย (BANANA TREE) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSOMKUK PHANTIBOON  
 TITLE นกสี (FLOWER) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSOVSAK WAHAWAN  
 TITLE มนต์ (PHA MEE) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSAATI KHED-LHAE  
 TITLE แสงสว่าง (LIGHT SKY) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSAWARI WICHANOTI  
 TITLE "I HAVE A DIAMOND HEART" | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSRISHIE ONLARN  
 TITLE พายุวัฒนธรรม (STORM OF CULTURE, CHANIKI-KHONG) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSIKROM KHLENSIRI  
 TITLE WINTER LOVE | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSUJIN SURYANAPAROJC  
 TITLE สกาย (SKY CHANG RA) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSUBIN ARIN  
 TITLE คนแห่ (BE STIRRED) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSURAYUTH JIMANOWAN  
 TITLE HOW IT ENDS | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSURYUN WONGYOTAI  
 TITLE นางรับ (SERVANT) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นISURIT JAPKOE  
 TITLE ศิลปินไทย (THAI PAINTING WARM) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นBEKSAN MANDAVANJ  
 TITLE นกชวา (MR. PHAYA TIGER) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นSANGHAM YARASISEE  
 TITLE นกยูง (ROYAL RAIN) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นANLCHA KLASOLO  
 TITLE ความรักบริสุทธิ์ (THE BIRTH OF A FAIR) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นARIN HWAN KADHARSI  
 TITLE ลม (DIA WIND) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นAPHERN PUNMOOSLIP  
 TITLE ความงาม (BEAUTY GIRL, MAE SALONG) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นARIPAN SEETIM  
 TITLE ไม้ (FOREST FIRE) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นAKSORNWICHIT HONGTAN  
 TITLE HEART | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นARIN RATCHAWANG-INE  
 TITLE ลายฟ้า (THAI PATTERN) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นAJANJAY BLANGAM  
 TITLE ฤดูร้อน (NORTHERN SEASON) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นJANMART KAKULATHODI  
 TITLE ปล่อย (RELEASE) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นLUK KHADITAI  
 TITLE ฟ้าเหนือเมือง (MASTER CHALERNGHA KOSIPRAT) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นLUKHA CHULAPETCH  
 TITLE UNTITLED | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นAEKAPONG JASUNJ  
 TITLE ศิลา (FAITH) | ARTIST นิพนธ์ นภดล นภ-ธี นADAKRAT PURASAO





นางสาวจุฑารัตน์ บุตรเฟียน

ผลงาน	Variation in leaf shape
ปีที่สร้าง	2564
ขนาดผลงาน	25x36x62 ซม
วัสดุ	ลวดทองเหลือง

#### แนวความคิด

ความประทับใจในธรรมชาติ ดอกไม้พืชพรรณในช่วงฤดูใบไม้ผลิ ความหลากหลาย ซึ่งมีปฏิสัมพันธ์กับความรู้สึกที่เกิดขึ้นภายในจิตใจ จนเกิดการผสมผสาน และแสดง ออกผ่านการถักลวดทองเหลือง ลักษณะความงามของเส้นและปริมาตร จนก่อเกิดเป็นความงามของรูปทรงแห่งชีวิต อันเป็นสัญลักษณ์ที่เคลื่อนไหวในจินตนาการ

# ตำแหน่งหลักฐานผลงานที่ไปเผยแพร่

มหกรรมศิลปะนานาชาติ ครั้งที่ 2 Thailand Biennale, Korat boke 2021

นิทรรศการแสดงผลงานศิลปะของศิลปิน 3 เมืองศิลปะ (กระบี่ เชียงราย, นครราชสีมา)

ภายใต้ “ธรรมชาติเป็นใหญ่ในโลก ศิลปะมีอิสระในตัวเอง

ระหว่าง 5 ธันวาคม 2564 – 31 มีนาคม 2565

ณ ศูนย์การค้าเทอมินอล21 โคราช จ.นครราชสีมา



นิทรรศการ Thailand Biennale, Korat ที่ ศูนย์การค้าเทอร์มินอล 21 โคราช ผลงานศิลปิน 3 จังหวัด  
ตั้งแต่วันที่ 1 ถึง วันที่ 31 มีนาคม 2565 ณ ศูนย์การค้าเทอร์มินอล 21 โคราช ชั้น 4 ซานฟรานซิสโก อำเภอเมืองนครราชสีมา จังหวัดนครราชสีมา



# THAILAND BIENNALE KORAT 2021



# ตำนานหลักฐานการจัดแสดงนิทรรศการศิลปะนานาชาติ

นิทรรศการ การแสดงผลงานศิลปะของศิลปิน 3 เมืองศิลปะ (กระบี่ เชียงราย, นครราชสีมา)

ภายใต้ “ธรรมชาติเป็นใหญ่ในโลก ศิลปะมีอิสระในตัวเอง

งานมหกรรมศิลปะนานาชาติ ครั้งที่ 2 Thailand Biennale, Korat boke 2021

ในระหว่าง 5 ธันวาคม 2564 – 31 มีนาคม 2565

ณ ชั้น 4 ศูนย์การค้าเทอมินอล21 โคราช จ.นครราชสีมา





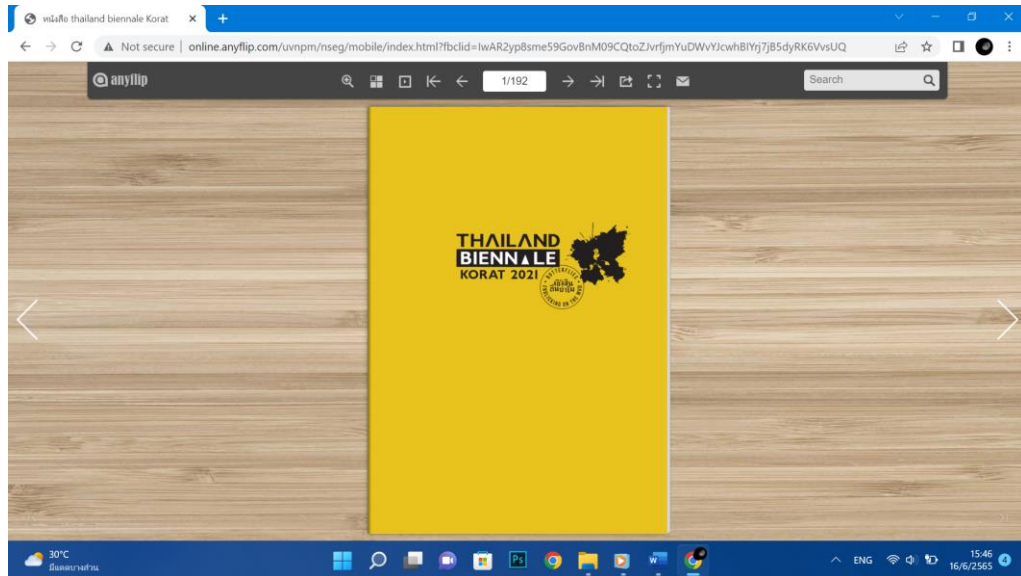




# ตำนานหลักฐานผลงานที่เผยแพร่ การจัดแสดงนิทรรศการศิลปะนานาชาติ นิทรรศการผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ Online ดังนี้

1.หนังสือคู่มือ Thailand biennale korat 2021 รูปแบบ อิเล็กทรอนิกส์ (E-book)

<http://online.anyflip.com/uvnnp/nseg/mobile/index.html?fbclid=IwAR2yp8sme59GovBnM09CQtoZJvrfjmYuDWvYJcwhBIYrj7jB5dyRK6VvsUQ>



2.videos of the Exhibition :

นิทรรศการแสดงผลงานศิลปะจาก 3 เมืองศิลปะ ได้แก่ จังหวัดกระบี่ จังหวัดเชียงราย จังหวัดเชียงใหม่ โดยมีผลงานแสดงมากกว่า 300 ชิ้น

<https://www.facebook.com/watch/?v=680133899798928>



# ตำนานแสดงระดับการเผยแพร่ผลงาน

รายชื่อกลุ่มประเทศที่เข้าร่วมเผยแพร่

นิทรรศการแสดงผลงานศิลปะของศิลปิน 3 เมืองศิลปะ (กระบี่ เชียงราย, นครราชสีมา) ภายใต้

“ธรรมชาติเป็นใหญ่ในโลก ศิลปะมีอิสระในตัวเอง

งานมหกรรมศิลปะนานาชาติ ครั้งที่ 2 Thailand Biennate, Korat bobe 2021

## 1.รายชื่อกลุ่มศิลปินกระบี่

